

# Syntetyczny opis kwalifikacji ze szkolnictwa wyższego

## 1. Nazwa kwalifikacji

1.1. Tytuł zawodowy	Magister	Master of Arts <small>[sugerowany odpowiednik tytułu w języku angielskim]</small>
1.2. Kierunek studiów	Filologia angielska - translatoryka	English Studies – Translation Studies
1.3. Specjalność		

## 2. Instytucja nadająca kwalifikację

2.1. Uczelnia	Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu	Nicolaus Copernicus University in Toruń
2.2. Jednostka organizacyjna	Wydział Filologiczny	Faculty of Languages

## 3. Cechy kwalifikacji

3.1. Dziedzina ISCED	0232: Literatura i językoznawstwo (lingwistyka),	0232: Literature and linguistics,
3.2. Państwo/region	Polska,	Poland,
3.3. Poziom ERK	studia II stopnia	7 (master's degree or long-cycle studies),
3.4. Profil studiów	Ogólnoakademicki,	Academical oriented,
3.5. Język	język angielski,	English,
3.6. Nakład pracy (ECTS)	120	120

## 4. Opis kwalifikacji

4.1. Kompetencje absolwenta	<p>Absolwent studiów II stopnia specjalności filologia angielska - translatoryka ma pogłębioną wiedzę z zakresu literatury i kultury oraz językoznawstwa i przekładoznawstwa angielskiego obszaru językowego. Ma pogłębioną wiedzę z zakresu specjalistycznych wariantów języka angielskiego. Komunikuje się w języku angielskim na poziomie minimum C1+ według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego. Absolwent wyszukuje, analizuje i twórczo interpretuje oraz wykorzystuje informacje z różnych źródeł, korzystając z zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych w trakcie badań i prezentacji ich wyników. Posługuje się zaawansowanymi ujęciami teoretycznymi i paradygmatami badawczymi oraz wykorzystuje posiadaną wiedzę do formułowania i testowania hipotez związanych z problemami właściwymi dla kierunku językoznawstwa, przekładoznawstwa i literaturoznawstwa angielskiego. Samodzielnie dokonuje przekładu (pisemnie i ustnie) tekstów użytkowych, specjalistycznych i literackich z języka źródłowego na język angielski, przy wykorzystaniu specjalistycznych narzędzi pracy</p>	<p>The graduate of MA programme in English Studies – Translation Studies has in-depth knowledge of the English literature, culture, linguistics and Translation Studies. The graduate has in-depth knowledge of English for Special Purposes. The graduate communicates in English at minimum C1+ level as stipulated in the Common European Framework of Reference for Languages. The graduate seeks, analyses, creatively interprets and utilises, in compliance with a selected research methodology, information from various sources, and uses advanced information-communicative techniques during research and presentation of results. The graduate uses advanced theoretical approaches and research paradigms, and uses the knowledge acquired to formulate and test hypotheses related with problems relevant to English linguistics, literary studies and Translation Studies. The graduate translates and interprets non-literary, specialist and literary texts into English using dedicated translation tools. The graduate formulates critical opinions on cultural artefacts on the basis of scientific knowledge, experience, and presents critical texts. The graduate communicates in English (in</p>
-----------------------------	---	---

tłumacza. Formułuje opinie krytyczne o wytworach kultury na podstawie wiedzy naukowej, doświadczenia oraz prezentuje opracowania krytyczne. Absolwent komunikuje się w języku angielskim (w mowie i piśmie) z odbiorcami z różnych kręgów przekazując im specjalistyczną wiedzę dotyczącą filologii angielskiej (w szczególności translatoryki) i prowadzonych w jej zakresie badań.

speech and writing) with recipients from various circles and transfers specialist knowledge about English studies (especially Translation Studies) and related research.

#### 4.2. Typowe miejsca/stanowiska pracy

Absolwent filologii angielskiej prowadzonej w ramach studiów II stopnia może podjąć pracę jako tłumacz języka angielskiego (szczególnie w zakresie lokalizacji materiałów audiowizualnych, oprogramowania i gier komputerowych), specjalista ds. rynków i kultury krajów angielskiego obszaru językowego (i ze względu na globalną popularność tego języka również z innych obszarów), nauczyciel i wykładowca, organizator turystyki i w sferze jej obsługi, organizator życia kulturalnego, w urzędach administracji centralnej i samorządowej oraz w innych instytucjach utrzymujących stosunki z krajami danego obszaru językowego, w placówkach kulturalnych i dyplomatycznych, rekruter zatrudniający pracowników z i dla danego obszaru językowego.

The graduate of MA programme in English Studies can work: as a translator and interpreter (especially in audiovisual, computer games and software localisation), expert in markets and culture of English-speaking countries markets (and due to global popularity of this language also for other markets), teacher and academic lecturer, travel and service agent, cultural manager; in public and local government administration and in other institutions that maintain relations with countries where the language is spoken; in diplomatic posts and cultural institutions; as a recruiter employing persons from and for a given language area.

#### 4.3. Inne składowe opisy, specyficzne dla kwalifikacji

## 5. Zewnętrzny organ ds. zapewniania jakości

#### 5.1. Zewnętrzny organ ds. zapewniania jakości

Polska Komisja Akredytacyjna,

The Polish Accreditation Committee,

#### 5.2. Podstawa prawna do nadawania kwalifikacji

Ustawa z dnia 5 lipca 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym Ustawa z dnia 20 lipca 2018 r. – Ustawa o szkolnictwie wyższym i nauce  
PKA: - Akredytacja instytucjonalna z oceną pozytywną dla Wydziału Filologicznego: 3 lipca 2014 r.

Ustawa z dnia 5 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym,

#### 5.3. Posiadane dodatkowe akredytacje

Polish Accreditation Committee: - Positive institutional accreditation result for the Faculty of Languages: 3 July 2014.

## 6. Związek z zawodami lub sektorami zawodowymi

#### 6.1. Uprawnienia zawodowe związane z uzyskaniem kwalifikacji

Absolwent posiada możliwość uzyskania uprawnień do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego. Absolwent posiada możliwość uzyskania uprawnień do wykonywania zawodu nauczyciela.

The graduate has a possibility of gaining the right to practice as a sworn translator. The graduate has a possibility of gaining the right to practice as a teacher.

#### 6.2. Sposób, w jaki kwalifikacja ułatwia uzyskanie uprawnień zawodowych

Zajęcia przygotowują do wykonywania zawodu nauczyciela po zrealizowaniu kursu pedagogicznego w ramach studiów lub studiów podyplomowych. Zajęcia przygotowują do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego po spełnieniu ściśle określonych wymagań potwierdzonych stosownym dokumentem.

Programme courses prepare for the profession of a teacher after completing a course for teaching credentials within a given field of study or post-graduate studies. Programme courses prepare for the profession of a sworn translator provided the graduate follows strictly specified requirements that are confirmed with a relevant document.

#### 6.3. Związek efektów kształcenia/uczenia się zdefiniowanych dla kwalifikacji z efektami uczenia się określonymi w sektorowej ramie kwalifikacji

## 7. Dodatkowe informacje na temat kwalifikacji

#### 7.1. Informacje o szczególnych cechach

Wszystkie zajęcia prowadzone są w języku

All courses are conducted in English, owing to

**programu studiów istotnych ze względu na kompetencje absolwenta** angielskim, dzięki temu filologię angielską mogą studiować studenci z Polski i z zagranicy. which students from Poland and other countries can study this programme.

**7.2. Forma prowadzenia studiów**

Studia stacjonarne

Full-time,

**7.3. Możliwość uzyskiwania kwalifikacji na wyższym poziomie**

Absolwent jest przygotowany do kontynuowania kształcenia na studiach III stopnia i zdobycia kwalifikacji na poziomie 8 ERK.

The graduate is prepared to continue education at the third level studies and obtaining a EQF level 8 qualification.

**7.4. Pozostałe uwagi**

.

.